

# Childcare in England

P O L I S H





## Opieka nad dziećmi w Anglii

Opieka nad dziećmi w Anglii jest dostępna od narodzin dziecka do ukończenia przez nie piątego roku życia oraz dla dzieci w wieku szkolnym.

Opieka nad dziećmi jest regulowana i kontrolowana przez Ofsted. Informacje na temat wyników inspekcji Ofsted można znaleźć w Internecie (<https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>). Skala ocen przyznawana przez Ofsted to: wybitny, dobry, wymagający poprawy i nieodpowiedni.

Istnieje szereg różnego rodzaju typów opieki nad dziećmi, dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb.

### Od narodzin do piątego roku życia:

- Opiekunowie do dzieci
- Żłobki dla dzieci
- Prywatne żłobki
- Przedszkola i grupy zabaw
- Przedszkola i klasy prowadzone przez władze lokalne
- Szkoły niepubliczne
- Nianie

### Dla dzieci w wieku szkolnym:

- Kluby śniadaniowe
- Kluby po szkole
- Kluby wakacyjne
- Opiekunowie do dzieci

Opiekę nad dziećmi w swojej okolicy można znaleźć na stronie: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

## Wybór opieki nad dziećmi

### Co należy sprawdzić:

- Godziny, w których placówki i osoby świadczące opiekę nad dziećmi mogą zapewnić opiekę na dzieckiem
- Koszt godzinowy, dzienny oraz/lub tygodniowy
- Dostępność miejsca dla dziecka

### Odwiedź i zobacz!

Dobrym pomysłem jest odwiedzenie kilku osób lub placówek, które Państwu przypadły do gustu i osobiste zadanie pytań na temat świadczonej opieki nad dziećmi. W podjęciu decyzji pomocne może być zdanie przyjaciela i/lub dziecka, dlatego warto zabrać ich ze sobą na wizytę.

## Childcare in England

There is childcare available for children aged from birth to five years and for school aged children.

It is regulated and inspected by Ofsted. You can find information about Ofsted inspection results online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. The Ofsted gradings are: Outstanding, Good, Requires Improvement and Inadequate.

There are several different types of childcare to suit a variety of needs.

### From birth to five:

- Childminders
- Day Nurseries
- Private Nursery Schools
- Pre-schools and Playgroups
- Local authority nursery schools and classes
- Independent schools
- Nannies

### For school aged children:

- Breakfast clubs
- After school clubs
- Holiday clubs
- Childminders

Find childcare in your area: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

## Choosing childcare

### Things to check:

- The hours that childcare providers can provide childcare
- The hourly, daily, and/or weekly cost
- If they have a place available for your child

### Visit and see!

It's a good idea to visit several providers you like and ask questions in person about the childcare provided. It might help to take a friend and/or your child on the visits to help you decide.



## Pytania, które możesz zadać:

- Jaka jest proporcja personelu do dzieci? Nad jaką liczbą dzieci sprawowana jest opieka w tym miejscu?
- Czy posiadają Państwo kwalifikacje oraz/lub doświadczenie?
- Jak wygląda codzienna rutyna oraz jak mogą Państwo połączyć rutynę swojego dziecka z rutyną innych dzieci?
- Kto byłby głównym opiekunem swojego dziecka?
- Jak wygląda polityka kontrolowania zachowań dzieci?
- Czy posiłki, przekąski, pieluchy itd. są zapewniane na miejscu, czy muszą zapewnić je rodzice? Czy są one wliczone w cenę czy pobierany jest dodatkowa opłata?

## Na co należy zwrócić uwagę:

- Przeszkolony i doświadczony personel, gotowy do zdobywania wiedzy i stosujący się do indywidualnych potrzeb dziecka
- Zajęte, ale zrelaksowane dzieci, które wydają się szczęśliwe
- Bezpieczne i czyste pomieszczenie – przyjemne i przyjazne, z zewnętrznym placem zabaw
- Wrażliwość kulturowa i zdolność reagowania na życie dzieci w domu
- Personel i grupa dzieci, które odzwierciedlają lokalne grupy etniczne i kulturowe
- Planowanie zabaw na każdy dzień - opiekunowie, personel żłobków i klubów pozaszkolnych muszą zaplanować dzień, mając na uwadze zainteresowania i zapal dzieci
- Ważne są zaplanowane ćwiczenia i spokojny czas na relaks
- Serdeczne powitanie rodziców i dziecka.

Opieka nad dziećmi jest płatna, ale można skorzystać z uprawnień do bezpłatnej opieki nad dziećmi oraz z pomocy finansowej. Rządowa strona internetowa Childcare Choices <https://www.childcarechoices.gov.uk> zawiera szczegółowe informacje na temat uprawnień i dostępnej pomocy, której celem jest wsparcie rodzin w zakresie kosztów opieki nad dziećmi:

- 15 godzin dla kwalifikujących się dwulatków
- 15 godzin dla wszystkich trzy i czterolatków
- 30 godzin zwiększonych uprawnień dla kwalifikujących się trzy i czterolatków
- Wolna od podatku opieka nad dziećmi
- Dodatki na opiekę nad dziećmi (ang. Tax credits)
- Świadczenie Universal Credit na opiekę nad dziećmi
- Bony na opiekę nad dzieckiem otrzymywane od pracodawcy (otwarte dla nowych wnioskodawców do października 2018 r.)
- Wsparcie podczas nauki

Aby sprawdzić, jaką pomoc można uzyskać w pokryciu kosztów opieki nad dziećmi oraz które opcje są najlepszym rozwiązaniem pod względem finansowym, należy odwiedzić stronę: <https://www.gov.uk/childcare-calculator>

## Questions you can ask:

- What is the ratio of staff to children? How many children do you care for?
- What qualifications and/or experience do you have?
- What are the daily routines and how can you incorporate my child's and other children's routines?
- Who would be my child's Key Worker?
- What are your policies on managing children's behaviour?
- Do you provide meals, snacks, nappies, etc. or will I need to provide them? Is this included in the price or an additional cost?

## Things to look out for:

- Trained and experienced staff, ready to learn and respond to your child's individual needs
- Busy but relaxed children who seem happy
- Safe and clean premises - welcoming and friendly with outside play space
- Cultural sensitivity and responsiveness to children's home life
- A staff team and group of children who reflect local ethnic and cultural groups
- Fun activities planned each day - childminders, nurseries and out-of-school clubs all need to plan their days with children's interests and enthusiasms in mind
- Planned exercise and quiet times to relax are important
- A big welcome for you and your child.

You have to pay for childcare, but there are some free childcare entitlements and financial help available. The government Childcare Choices website <https://www.childcarechoices.gov.uk> provides details of the entitlements and help available to support families with the cost of childcare:

- 15 hours for eligible two-year-olds
- 15 hours for all three and four-year-olds
- 30 hours extended entitlement for eligible three and four-year-olds
- Tax Free Childcare
- Tax credits for childcare
- Universal credit for childcare
- Childcare vouchers through your employer (open to new applicants until October 2018)
- Support while you study

You can check what help you could get with childcare costs and find out which options work best for you financially <https://www.gov.uk/childcare-calculator>



## 15 godzin darmowej opieki

### Wiek 2 lata

- Dla rodzin w Anglii otrzymujących jakąś formę wsparcia finansowego
- Przysługują od 1 stycznia, 1 kwietnia lub 1 września po drugich urodzinach dziecka
- Wniosek należy złożyć do swojej lokalnej Rady (ang. Council) <https://www.gov.uk/find-local-council>
- Uprawnionym osobom przysługuje do 570 godzin bezpłatnej opieki nad dzieckiem rocznie, do elastycznego wykorzystania w ciągu roku. Zazwyczaj opiekę rozkłada się na 15 godzin w tygodniu na przestrzeni 38 tygodni w roku (w czasie nauki szkolnej) lub na około 11 godzin w każdym tygodniu w roku.

### Wiek 3 i 4

- Powszechnie dostępna opieka nad dziećmi (ang. Universal Entitlement) – dla wszystkich rodzin w Anglii
- Od 1 stycznia, 1 kwietnia lub 1 września po trzecich urodzinach dziecka
- Nie wymaga składania wniosku
- Uprawnionym osobom przysługuje do 570 godzin bezpłatnej opieki nad dzieckiem rocznie, które można elastycznie wykorzystać w ciągu roku. Zazwyczaj opiekę rozkłada się na 15 godzin w tygodniowo na przestrzeni 38 tygodni w roku (w czasie nauki szkolnej) lub około 11 godzin w każdym tygodniu w roku.

## 30 godzin bezpłatnej opieki nad dziećmi

### Wiek 3 i 4 lata

- Dla rodzin pracujących w Anglii
- Od 1 stycznia, 1 kwietnia lub 1 września po trzecich urodzinach dziecka do czasu rozpoczęcia przez dziecko nauki w szkole.
- Dodatkowo 570 godzin bezpłatnej opieki nad dzieckiem rocznie, do elastycznego wykorzystania wraz z powszechnie dostępną opieką nad dziećmi (łącznie 1140 godziny).
- Najczęściej rozkłada się na 30 godzin w tygodniu na przestrzeni 38 tygodni w roku (w czasie nauki szkolnej) lub około 22 godziny w każdym tygodniu w roku.

**15 Godzin**

(Powszechnie dostępna opieka dla wszystkich 3 i 4 latków - nie trzeba składać wniosku - 570 godzin na rok)



**15 Godzin**

(Zwiększone uprawnienia dla rodzin pracujących - wniosek jest wymagany - 570 godzin na rok)



**“30 godzin darmowej opieki”**

(1140 godziny na rok)

## 15 hours free childcare

### Age 2

- For families in England receiving some forms of support
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 2nd birthday
- You must apply to your local council <https://www.gov.uk/find-local-council>
- If eligible, you’re entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

### Age 3 & 4

- Universal entitlement - for all families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 3rd birthday
- No application required
- You are entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

## 30 hours free childcare

### Age 3 & 4

- For working families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 3rd birthday until your child starts school
- An extra 570 hours of free childcare a year to use flexibly in addition to the Universal entitlement (1,140 hours total).
- This is commonly taken as 30 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 22 hours each week of the year.

**15 hours**

Universal entitlement for all 3 & 4 year olds  
**No application required**  
570 hours per year



**15 hours**

Extended entitlement for working families  
**Application required**  
570 hours per year



**30 hours FREE childcare**  
(1,140 hours per year)



- Aby otrzymać 30 godzin darmowej opieki nad dziećmi, należy złożyć wniosek <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- Obowiązują poniższe terminy składania wniosków:

Dzieci kończące trzy lata między:	Należy uzyskać kod od HMRC przed:	Aby dziecko mogło rozpocząć 30 godzin darmowej opieki od:
1 kwietnia i 31 sierpnia	31 sierpnia	1 września
1 września i 31 grudnia	31 grudnia	1 stycznia
1 stycznia i 31 marca	31 marca	1 kwietnia

- Jeśli dziecko już korzysta z powszechnego prawa do opieki, to 30 godzin darmowej opieki nad dzieckiem może zostać wykorzystane dopiero wtedy, kiedy wniosek zostanie rozpatrzony pozytywnie

Wniosek złożony i kod wydany przez HMRC między:	Z 30 godzin opieki można najwcześniej zacząć korzystać od:
1 kwietnia i 31 sierpnia	1 września
1 września i 31 grudnia	1 stycznia
1 stycznia i 31 marca	1 kwietnia

- Osoby, które się kwalifikują, otrzymają 11-cyfrowy kod, który należy przekazać placówce lub osobie świadczącej opiekę nad dzieckiem.
- Aby nie utracić uprawnienia do 30 godzin darmowej opieki nad dzieckiem, należy się logować na swoje konto do opieki nad dzieckiem co trzy miesiące i potwierdzić, że dane są nadal aktualne <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

- You must apply for 30 hours free childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- There are application deadlines in place:

If a child turns three between:	You must get a code in place from HMRC before:	If you want your child to start 30 hours free childcare from:
1 April to 31 August	31 August	1 September
1 September to 31 December	31 December	1 January
1 January to 31 March	31 March	1 April

- If your child is already accessing their universal entitlement, 30 hours free childcare cannot begin until the period following successful application:

Application made and code issued by HMRC between:	Earliest start date for 30 hours:
1 April to 31 August	1 September
1 September to 31 December	1 January
1 January to 31 March	1 April

- If you are eligible, you will receive an 11-digit code. You must give this to your childcare provider.
- To keep your 30 hours free childcare, you must sign into your childcare account every three months and confirm your details are up to date <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>



## Wolna od podatku opieka nad dziećmi

- Pracujący rodzice, których dzieci są i poniżej 12 roku życia (lub 17 w przypadku dzieci niepełnosprawnych), mogą założyć konto internetowe, aby płacić za opiekę nad dziećmi u zarejestrowanych osób lub w zarejestrowanych placówkach.
- Rząd dokonuje dopłaty do kwoty, która zostanie wpłacona; na przykład do każdego wpłaconych 8 funtów szterlingów rząd dopłaci dodatkowe 2 funty.
- Maksymalna kwota, którą można otrzymać to 2000 funtów szterlingów na dziecko. Rodzice dzieci niepełnosprawnych mogą otrzymać do 4000 funtów szterlingów na dziecko.
- Wniosek o wolną od podatku opiekę nad dziećmi należy złożyć przez Internet (<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>). Wniosek można złożyć równocześnie wraz z wnioskiem o 30 godzin darmowej opieki nad dziećmi.

## Rozpoczęcie nauki w szkole

- Wszystkim dzieciom w Anglii oferowane są miejsca w szkole od września, który przypada po ich czwartych urodzinach.
- Zgodnie z prawem, wszystkie dzieci muszą uczęszczać do szkoły w roku szkolnym przypadającym po ich piątym urodzinach.
- Wniosek należy składać do swojej lokalnej Rady (Council) w wyznaczonym terminie (<https://www.gov.uk/find-local-council>)

## Tax Free Childcare

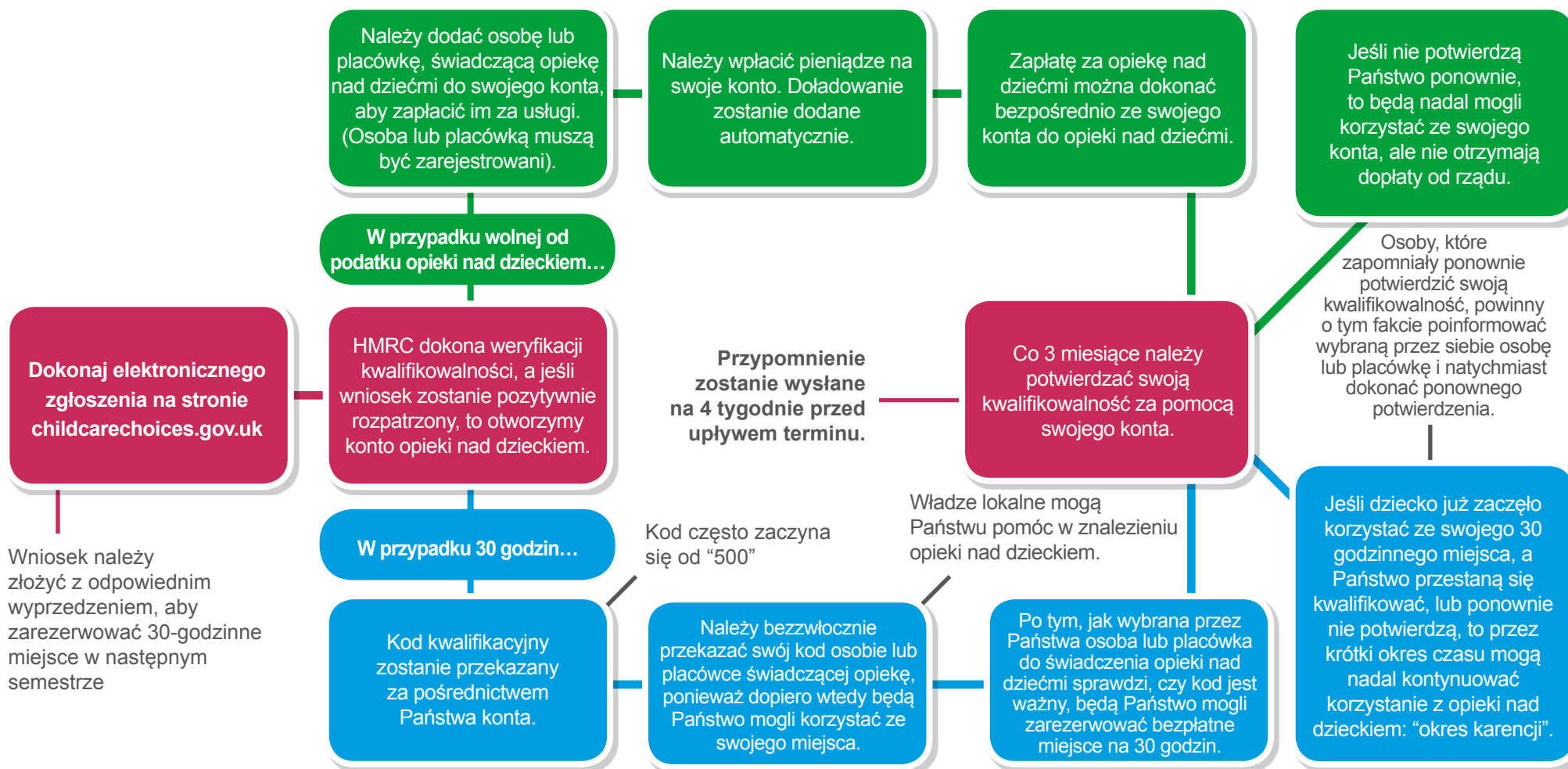
- If you are a working parent with children under 12 (or 17 for disabled children), you can open an online account to pay for registered childcare.
- The government will top-up the money you pay in, for example, for every £8.00 you pay in, the government will add an extra £2.00.
- You can receive up to £2,000 per child. If you have a disabled child you can receive up to £4,000 per child.
- You must apply online for Tax Free Childcare  
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>.  
You can apply at the same time as applying for 30 hours free childcare.

## Starting school

- All children in England are offered a place at school from the September following the child's 4th birthday.
- All children must legally be in school the term following the child's 5th birthday.
- You must apply to your local council by the deadline  
<https://www.gov.uk/find-local-council>

## W jaki sposób należy składać wniosek o 30 godzin darmowej opieki nad dziećmi oraz o wolną od podatku opiekę nad dziećmi?

Proszę skorzystać ze wspólnego wniosku o wolną od podatku opiekę nad dziećmi oraz o 30 godzin bezpłatnej opieki nad dziećmi. Należy postępować według poniższych kroków, aby jak najlepiej wykorzystać swoje konto służące do opieki nad dziećmi i uzyskać dostęp do swojego 30-godzinnego kodu.



Dostępne opcje opieki nad dziećmi można sprawdzić na stronie [childcarechoices.gov.uk](http://childcarechoices.gov.uk)